



## Г-н Ферретти, Председатель Ferretti Group Интервью о тепловизионных камерах FLIR Systems, установленных на борту яхт Ferretti Group

*Новый навигационный 2007 – 2008 год был открыт на международном фестивале «Festival International de la Plaisance» в Каннах. В этом году 30-летие выставки праздновалось в одном из самых престижных заливов Французской Ривьеры. Традиционно после шоу в Каннах приходит очередь яхт-шоу в Монако, Международное бот-шоу в Генуе и Mets в Амстердаме, и это далеко не полный список.*

*По случаю Международного фестиваля «Festival International de la Plaisance» в Каннах господин Ферретти, Председатель Ferretti Group, дал интервью компании FLIR Systems, посвященное тепловизионной камере, установленной FLIR Systems на борту «Ziaccania» - одной из яхт г-на Ферретти.*

### **Ferretti Group: один из самых престижных строителей яхт в мире**

Ferretti Group, с головным офисом в Форли, Италия, является одной из ведущих компаний в мире по проектированию и строительству моторных яхт класса люкс и спортивных судов длиной от 7 до 80 метров.

История Ferretti начиналась в 1968 году, когда Норберто Ферретти вместе со своим братом Алессандро, которые были оба беззаветно влюблены в море, начали новое «приключение», которое привело их к созданию одной из самых престижных верфей в мире.

Судостроительные заводы Ferretti выходили на рынок с судами разных размеров, а в 1971 году было построено первое моторное

парусное судно. В 1980 году, предвидя рост рынка моторных яхт, судостроительные верфи Ferretti использовали свое мастерство, приобретенное в сфере создания парусных судов, для построения моторных судов, со специализацией на яхтах класса «люкс».

В конце 1980-х в Форли (там сейчас находится головной офис Группы) было открыто новое производство, где проектируются и создаются суда длиной до 18 метров.

В 1990-х компания Ferretti стала одним из ведущих игроков в строительстве спортивных круизных яхт среднего размера с открытым мостиком.

открытые круизные яхты, от 11 до 35 метров), Itama Cantieri Navali S.p.A (открытые моторные яхты, от 13 до 25 метров), the American Bertram Yacht, Inc. (спортивные



*Тепловизионная камера FLIR Systems Mariner, установленная на борту яхты «Ziaccania»*



*Г-н Норберто Ферретти, Председатель Ferretti Group*



рыболовецкие моторные яхты, от 12 до 21 метра), Riva S.p.A. (открытые моторные яхты и яхты с открытым мостиком, от 10 до 35 метров), Apremare S.p.A. в Сорренто ("gozzo sorrentino", от 7 до 20 метров), подразделение Mochi Craft (омароловные суда, от 13 до 23 метров), подразделение Custom Line (макси-яхты из композитных материалов от 26 до 34 метров с двумя палубами) и CRN S.p.A., (мега-яхты из композитных материалов от 40 до 43 метров и стальные мега-яхты от 46 до 80 метров).

Поиски синергии в сфере высоких технологий привели компанию в 1989 году в крейсерские гонки, что помогло марке Ferretti получить еще большее международное признание, во многом благодаря отличным достигнутым спортивным результатам.

В 1994 году пилот Норберто Ферретти получил звание чемпиона первого класса в мировых крейсерских гонках. В 1997 команда Ferretti снова выиграла Мировой чемпионат по крейсерским гонкам.

## Представление компании Ferretti в Каннах в начале навигационного сезона 2007 – 2008 гг.

На Международном фестивале «Festival International de la Plaisance» в Каннах Ferretti Group с гордостью представила свою продукцию в ходе первого, с нетерпением ожидаемого события навигационного сезона 2007-2008 гг, выставив семь мировых премьер. Стенд компании общей площадью 1100 кв. м насчитывал 38 яхт.

### Ziacanaia

Одной из яхт на выставке в Каннах было судно «Navetta 26». Эта новая, передовая модель переходной линии появилась в результате сотрудничества между Studio Zuccon International Project и AYT – инженерным подразделением Ferretti Group. Ее создание устанавливает новые стандарты качества жизни на борту.

Яхтой, показанной в Каннах, была Ziacanaia. Личная яхта г-на Ферретти.

С длиной 26 метров и шириной почти 7 метров, эта яхта дает возможность людям на борту путешествовать в новом измерении комфорта, релаксации и благополучия. Navetta 26 переняла новые, наиболее

значительные социальные и мореходные тренды, отражая предпочтения «зрелых» владельцев и их ожидания: желание тишины, простора, света – то есть релаксации и благополучия на борту.

Три элемента можно рассматривать как настоящие прорывы: большое обзорное окно, которое превращает каждую кабину в апартаменты на море; лаунж с видом на небо со съемными стеклянными стенами,

и видеть, что происходит. Но теперь, с тепловизионной камерой FLIR Systems на борту, он просто смотрит на ЖК-экран, на котором показывается термальное изображение».

«Это удивительно! Вы видите все. Также, как днем. Это невероятно. Вы видите каждую деталь на других судах: кокпит, мостик, якорь, видно все. Даже в полной темноте», продолжает г-н Ферретти.



Яхта г-на Ферретти: Ziacanaia

благодаря чему можно создать единое открытое пространство с внешней лаунж зоной и зоной для принятия солнечных ванн, оснащенных удобными шезлонгами и джакузи; тот факт, что комфорт на борту обеспечен эксклюзивной гироскопной системой против укачивания, поставляемой в стандартной комплектации, позволяет более чем на 50% снизить укачивание от движения волн как в море, так и у причала.

### Г-н Ферретти о тепловидении

Как и ожидалось от яхты, спроектированной и построенной одним из ведущих мировых яхтостроителей, она оснащена самым современным навигационным оборудованием. Однако новым решением на этой яхте является тепловизионная камера FLIR Systems. Во время выставки судов в Каннах г-н Ферретти объяснил компании FLIR Systems, почему он решил использовать тепловидение на борту яхты и рассказал о своем опыте.

«Я очень часто пользуюсь своей яхтой в ночное время», - говорит г-н Ферретти, Председатель Ferretti Group. «В большинстве случаев я не захожу в гавань, но встаю на якорь в бухте. Когда море не очень спокойно, или когда вокруг много других судов, кто-то должен постоянно находиться в рулевой рубке, чтобы смотреть вокруг

### Возможность увидеть малейшую разницу температур

«Однажды я встал на якорь близ Эолового архипелага, на севере Сицилии. Хотя невооруженным глазом никакой вулканической активности не было заметно, я четко видел на термальном изображении, какие части острова были горячее, чем остальные», - объясняет г-н Ферретти.

На самом деле тепловизионная камера способна обнаружить малейшую разницу температур. Эту разницу между температурами можно преобразовать в видеоизображение в реальном времени. Отображаемое на мониторе видеоизображение превосходно подходит для наблюдения в ночное время. В отличие от других систем ночного видения, которым для создания изображения необходимо хотя бы небольшое освещение, для термальной камеры освещение абсолютно не требуется. Это делает ее превосходным инструментом для ведения наблюдения в полной темноте; вы можете видеть даже в самую темную ночь.

### Тепловидение может дополнить существующие технологии

«Когда вы часто пользуетесь своей яхтой ночью, или если вы выходите в море рано утром до рассвета или возвращаетесь в гавань после наступления темноты,



FLIR Systems Mariner



тепловизионная камера – это именно то, что вам нужно. Пользоваться ей легче, чем радаром. С радаром вы видите только маленькую метку на экране. Тепловидение дает вам полное изображение, которое легко понять. Это конечно не значит, что радар нам совсем не нужен. Это очень важный инструмент на яхте, но тепловизионная камера может дополнить информацию, которую вы получаете с экрана радара», - объясняет г-н Ферретти.

«Более того, когда вы хотите поменять место в заливе, часто единственное, что вы можете увидеть о другом судне - это 180° световой ракурс. Но только по этому ракурсу очень трудно, если не невозможно, увидеть, идет ли судно параллельно вашей яхте или нет. Однако курс следования такого судна играет очень большую роль в том случае, если вам нужно пройти мимо него. На термальном изображении вы можете четко, как днем, увидеть, как расположено это судно».

### **FLIR Systems: Мировой лидер в тепловидении**

Г-н Амадуччи, специалист по закупкам навигационной электроники и консультант Ferretti Group, отвечает на вопрос, почему Ferretti Group выбрала тепловизионные камеры FLIR Systems.

«Очень быстро в Ferretti Group поняли, что компания FLIR Systems является мировым лидером в производстве тепловизионных систем. Другие производители тепловизионных камер интегрируют оборудование FLIR Systems в свою продукцию. Мы хотели производить закупки у ведущего производителя. Более того,

### **Новые тепловизионные камеры со свойствами по заказу требовательных пользователей**

«Тепловизионная камера FLIR Systems устанавливается таким образом, что может



*Джойстик контроля тепловизионной камеры FLIR Systems и ЖК-экран, показывающий термальные изображения, эстетично встроены в мостик*



*Джойстик управления (JCU)*



*Жидкокристаллический экран*



*Слева направо: Г-н Амадуччи, специалист по закупкам навигационной электроники и консультант Ferretti Group – г-н Ферретти, Председатель Ferretti Group – г-н Гроненбург, Менеджер по развитию бизнеса FLIR Systems Products EMEA – г-н Ферничелли, Генеральный управляющий New Technology, дистрибьютор навигационной продукции FLIR Systems в Италии – г-н Марас, Менеджер по маркетингу FLIR Systems, Евразия*



Новая камера FLIR Systems Navigator Pan/Tilt идет в комплекте с интуитивным джойстиком, с помощью которого обеспечивается быстрый доступ к функциям камеры.

наклоняться и поворачиваться, поэтому смотреть можно практически в любом направлении. Управлять джойстиком очень легко. Однако не хватает указателя на экране, в какую сторону смотрит камера. Важно знать, куда я смотрю – вперед или вбок. Можно ли как-то решить этот вопрос?», - критикует г-н Ферретти.

«Компания FLIR Systems уже решила эту проблему», - быстро отвечает на вопрос г-н Форничелли, Генеральный управляющий New Technology и дистрибьютор FLIR Systems в Италии. Благодаря маленьким значкам, удобно расположенным в нижней части термального изображения, новый Navigator Pan/Tilt позволит капитану сразу видеть, в какую сторону обращена камера. И даже больше. Одним нажатием кнопки камера может переходить в исходную позицию, определенную капитаном. С помощью джойстика можно легко управлять другими функциями, такими как цифровое масштабирование, настройками «Ночь», «День», «Человек за бортом» и «Ночная стоянка». Более того, капитан может настроить цвет горячих Повышение безопасности на небольших судах

### Повышение безопасности на небольших судах |

«Небольшая тепловизионная камера также будет очень полезна на небольших судах», - объясняет г-н Ферретти. «Будет очень интересно установить небольшую камеру на посыльных катерах. Большие суда хорошо освещены, а небольшие – почти нет. Во время поездок по гавани на катере по поручениям может случиться происшествие. Посыльные катера могут удариться о якорную цепь, другие объекты и катера в полной темноте. Небольшая тепловизионная камера на катере поможет избежать этого».

«Есть очень много навигационных применений. Возьмем к примеру водные такси в Венеции. Радар в Венеции абсолютно бесполезен, поскольку показывает слишком много точек на экране. Тепловизионная камера может помочь избежать происшествий».

### Будущее тепловидения

«Тепловидение – это определенно больше, чем очередная игрушка. Это очень полезная технология на борту яхты», - продолжает г-н Ферретти. «Я думаю, мы еще

увидим развитие тепловидения, так же как развивались, например, картплоттеры. Было время, когда мы устанавливали картплоттер только на одном из пяти построенных нами судов. Сегодня, в большинстве случаев, я устанавливаю два картплоттера на одном судне».

«Для яхт длиной 30 метров и более тепловизионная камера – просто необходимость. Я был очень удивлен, когда узнал стоимость тепловизионной системы. Удивительный инструмент, и такой доступный. Поэтому мы рекомендуем своим дилерам включать ее в качестве опции на как можно большем количестве яхт. Глупо не устанавливать тепловизионную камеру. И в общем, стоимость тепловизионной камеры ничтожна по сравнению с общей стоимостью яхты», - резюмирует г-н Ферретти.



Благодаря маленьким значкам, удобно расположенным в нижней части термального изображения, капитан может сразу увидеть, в какую сторону обращена камера Navigator, и находится ли она в исходном положении. Все остальные настройки камеры также можно легко прочитать по этим значкам.



Видео изображение

### Благодарность:

FLIR Systems хотела бы выразить благодарность Ferretti Group, особенно г-ну Н. Ферретти и г-ну Амадуччи за интервью и г-ну Форничелли из New Technology за организацию встречи.

Слева: Г-н Амадуччи, специалист по закупкам навигационной электроники и консультант Ferretti Group  
Справа: г-н Форничелли, Генеральный управляющий New Technology, дистрибьютор FLIR Systems в Италии



Для получения более подробной информации о тепловизионных камерах либо о данной сфере их применения, обратитесь пожалуйста по следующему адресу:

**FLIR Commercial Vision Systems B.V.**  
Charles Petitweg 21  
4847 NW Teteringen - Breda - Нидерланды  
Тел : +31 (0) 765 79 41 94  
Факс : +31 (0) 765 79 41 99  
e-mail : flir@flir.com  
www.flir.com